

お祭り

お祭り

お祭り

お祭り

YES.

FESTIVAL
CLOSING
CEREMONY?

WELCOME!

I DON'T
KNOW
ITS FORMAL
NAME
BUT IT'S AN
ANCIENT
CEREMONY DONE
TWICE A YEAR
IN SUMMER
AND AUTUMN.

IT GOES ON
ALL NIGHT
AND EVEN
PEOPLE FROM
OUTSIDE THE
PREFECTURE
PARTICIPATE.

THESE GIRLS TALKS IDLY
ABOUT THE NIGHT CEREMONY
THAT WILL UNLEASH
THEIR MINDS AND BODIES!

HE
HE

ASUMI,
YOU'VE JUST
MOVED
HERE,
BUT YOU'LL
COME TOO.

FESTIVAL CLOSING CEREMONY

—URAMATSURI—

TRANSLATED BY
STECAZ & KIZLAN

Presented by Koyanagi Royal

小柳ロイヤル

CGWORKS 安田 陽一

DON'T
BE SO
NERVOUS.

GEEZ,
MIT-
SUKO.

IT'S A
SORT OF
RECREATION.

LOOK.

ALL THE
YOUNG
PEOPLE OF
THE VILLAGE
WILL
ATTEND.

RE...
REALLY...?

MPH...
THERE IS
NO REASON
TO BE
EMBAR-
RASSED.

Are
you
coming
too,
May?

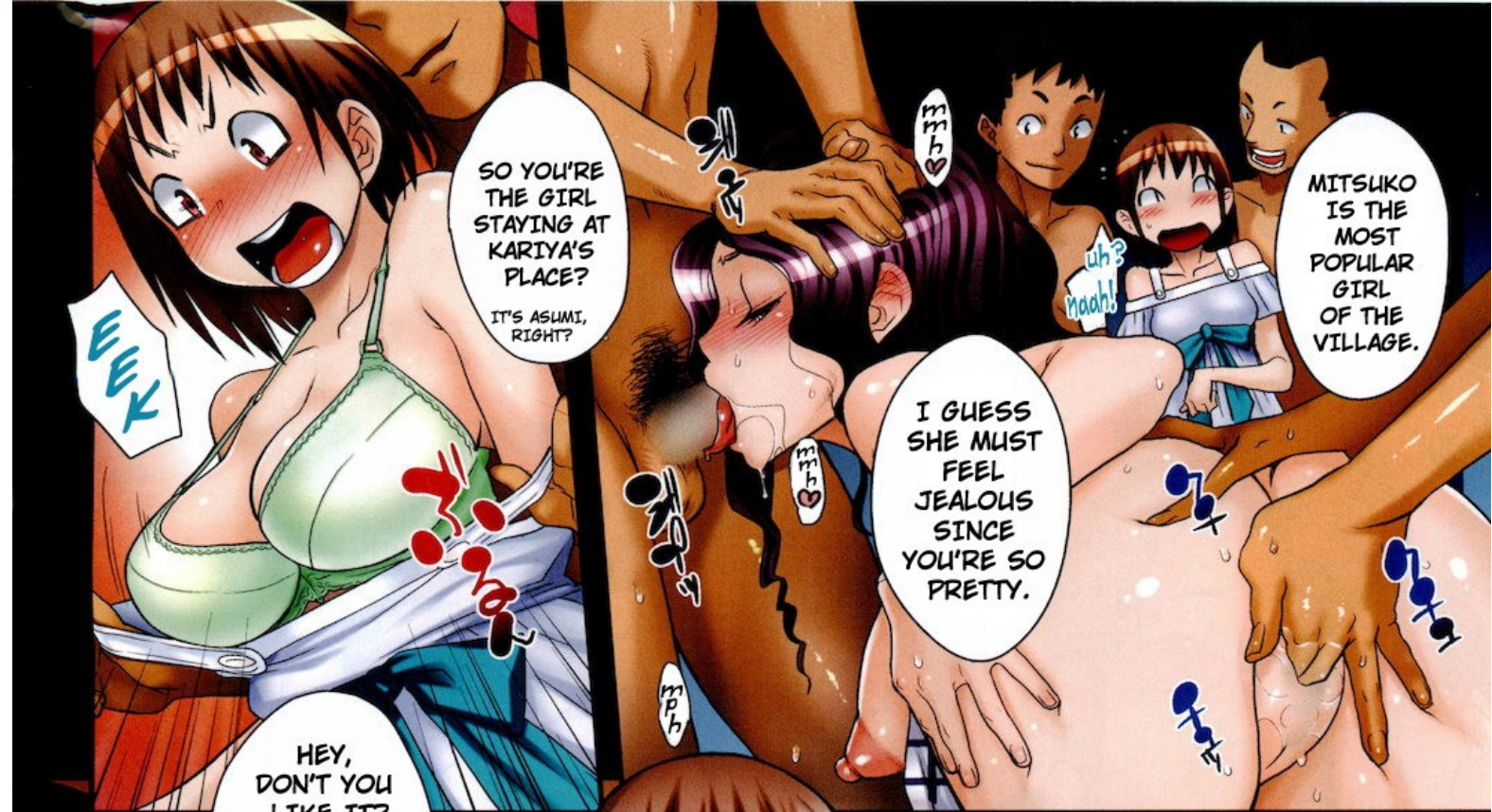
BUT CAN I
REALLY ATTEND?
IT SEEMS TO BE
AN IMPORTANT
CEREMONY.

yes.

IT'S ALL
RIGHT
ASUMI,
YOU'RE
ALREADY
ONE OF THE
BEAUTIES
OF OUR
VILLAGE.







SO YOU'RE
THE GIRL
STAYING AT
KARIYA'S
PLACE?

IT'S ASUMI,
RIGHT?

MITSUOKO
IS THE
MOST
POPULAR
GIRL
OF THE
VILLAGE.

I GUESS
SHE MUST
FEEL
JEALOUS
SINCE
YOU'RE SO
PRETTY.

HEY,
DON'T YOU
LIKE IT?
HOW LONG
ARE YOU
GOING TO
KEEP
STRUG-
GLING?

wait!
don't...

Good!
More
Big
BOOBS!



SINCE
THERE ARE
SO MANY
GUYS
THIS TIME,
YOU GIRLS
HAVE TO
WORK
HARD!

OOH~~
THEY'RE
JUST LIKE
MITSUOKO'S.

THEY'RE
NICE AND
BOUNCY.



THAT'S WHAT I THOUGHT~

IT'S SO TIGHT!

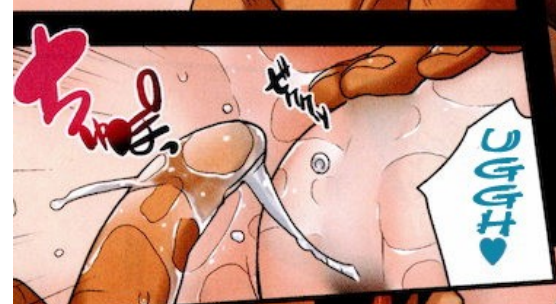
IT'S BEEN AGES SINCE I POPPED A GIRL'S CHERRY.

IS IT YOUR FIRST TIME, ASUMI?

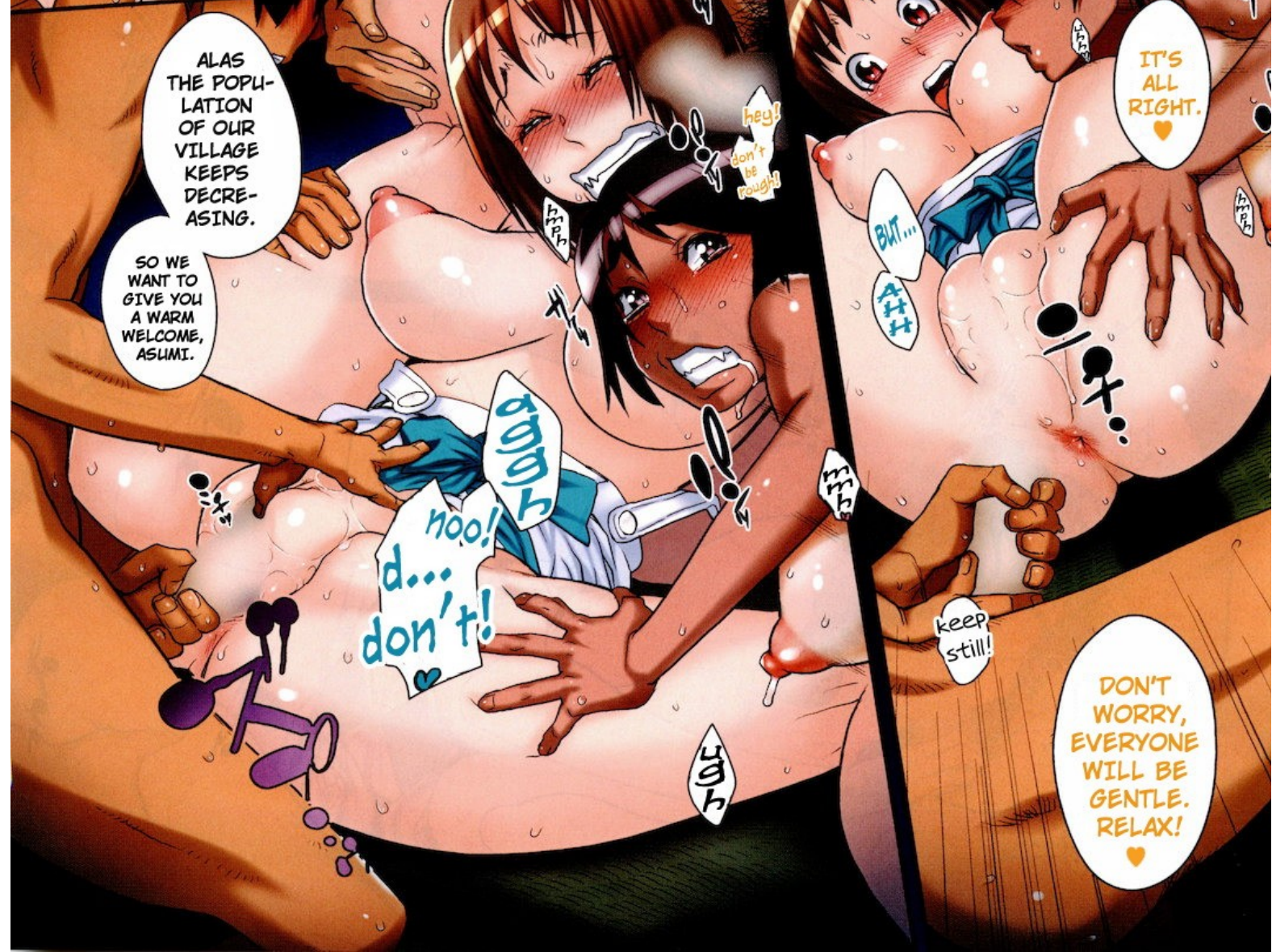
...YES

AAAH

BE... BE GENTLE.



UGH



ALAS THE POPULATION OF OUR VILLAGE KEEPS DECREASING.

SO WE WANT TO GIVE YOU A WARM WELCOME, ASUMI.

IT'S ALL RIGHT. ♡

BUT...
AAH

hey! don't be rough!

hoo!
d... don't!

keep still!

DON'T WORRY, EVERYONE WILL BE GENTLE. RELAX! ♡

oh yoriko

IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.

not there!

i'm coming!

ha ha

EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!

IS THIS GENTLE ENOUGH?

I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.

im gonna come!

daah mitsuko!

WHAT YOU SEE HERE IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.

PANEL 1 (Top Left):

oh yoriko
IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.
not there!
i'm coming!

PANEL 2 (Top Right):

ha ha
EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!
IS THIS GENTLE ENOUGH?
I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

PANEL 3 (Middle):

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.
im gonna come!

PANEL 4 (Bottom):

WHAT YOU SEE HERE IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.
daah mitsuko!

PANEL 1 (Top Left):

oh yoriko
IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.
not there!
i'm coming!

PANEL 2 (Top Right):

ha ha
EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!
IS THIS GENTLE ENOUGH?
I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

PANEL 3 (Middle):

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.
im gonna come!
ahh amazing!

PANEL 4 (Bottom):

WHAT YOU SEE HERE IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.
daah mitsuko!

PANEL 1 (Top Left):

oh yoriko
IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.
not there!
i'm coming!

PANEL 2 (Top Right):

ha ha
EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!
IS THIS GENTLE ENOUGH?
I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

PANEL 3 (Middle):

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.
im gonna come!

PANEL 4 (Bottom):

aah mitsuko! what you see here IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.

oh yoriko

IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.

not there!

i'm coming!

oh h

ha ha

EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!

IS THIS GENTLE ENOUGH?

I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.

im gonna come!

WHAT YOU SEE HERE IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.

aah mitsuko!

oh yoriko

IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.

not there!

i'm coming!

ooh

ha ha

EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!

IS THIS GENTLE ENOUGH?

I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.

im gonna come!

WHAT YOU SEE HERE IS THE CRAVING DEEP DOWN IN EVERYONE'S HEART.

aah mitsuko!

oh
Yoriko

IN THE BEGINNING THIS CEREMONY WAS STARTED AS A MATCH-MAKING EVENT FOR THE YOUNG PEOPLE OF THIS AREA.

not there!

i'm coming!

oh h

ha

EVEN IF YOU SAY THAT NOW... I'M STILL NOT...!

IS THIS GENTLE ENOUGH?

I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

BUT NOW THIS HAS BECOME A PLACE WHERE LOVERS LIKE US CAN GET TOGETHER AND CUT LOOSE.

im gonna come!

what you see here is the craving deep down in everyone's heart.

daah mitsuko!



TONIGHT
THE NEIGH-
BORING
TOWN'S
YOUTH
GROUP
WILL COME
TOO!

IT'LL BE
A WASTE
IF YOU GET
ALREADY
EXHAUSTED
FROM THIS.

i'm
coming!
i'm
coming!

IT'S CRUEL
THAT
MY FIRST
TIME IS
LIKE THIS...
BUT...

UGGH
NO...
NO MORE!

WHAT'S
THE MATTER?
DON'T
TELL ME
THAT
YOU'RE
ALREADY
WORN
OUT!?

MY BODY'S
REACTING
ON ITS
OWN!!

my god!
it's so
tight!

so
good!

